

2

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФАКУЛЬТЕТ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ЖУРНАЛИСТИКИ И
МЕДИАТЕХНОЛОГИЙ**

КАФЕДРА СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

«УТВЕРЖДАЮ»

« 02 » 09 2024 г.

Зав. кафедрой _____
д.ф.н., доцент Сулганова Р.М.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине**

ТЕРМИНОВЕДЕНИЕ И ТЕРМИНОГРАФИЯ

Направление подготовки - 45.04.01 – Филология

Программа подготовки – Русский язык и межкультурная
коммуникация

Форма подготовки: заочная
Уровень подготовки: магистратура

Душанбе 2024г.

		объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	
ПИСЬМЕННЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА			
2.	Письменные задания, выполнение упражнений	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект упражнений для индивидуального и совместного выполнения
3.	Контрольные тесты	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося, составление тестов	Фонд тестовых заданий
4.	Реферат (презентация), конспектирование материала	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.	Тематика

МОУ ВО «Российско-Таджикский» (Славянский) университет»

**ПАСПОРТА ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Терминоведение и терминография»**

**Кафедра современного русского языка
СОБЕСЕДОВАНИЕ/УСТНЫЙ ОПРОС
Контрольные вопросы**

1. Термин, его основные признаки и определение.
2. Место терминологии в словарном составе языка.
3. Отличие термина от слова общеразговорного языка и проблема выделения терминологической лексики.
4. Термин как знаковая единица. Свойства термина и требования к нему.
5. Номены (номенклатурные единицы) и их свойства. Функции и типология номенов. Особенности технических номенов.
6. Прочие виды специальных лексических единиц: прототермины, профессионализмы, термины, предтермины и квазитермины, их особенности.
7. Терминоэлементы, их типология.
8. Теоретическая и практическая терминологическая деятельность, терминоведы и терминологи.
9. Основные направления терминологических работ (ономазиологическое, когнитивно-коммуникативное, типологическое, сопоставительное, семасиологическое).
10. Виды упорядочения терминологий и результаты терминологической работы.
11. Понятия терминологии, терминологии и терминосистемы.

12. Этапы работы по инвентаризации специальной лексики и формированию терминосистем.
13. Объем и содержание понятия. Матричные и натуральные понятия.
14. Типы связей между понятиями. Родовидовые и ассоциативные связи (часть-целое, объект и процесс, объект и свойство и др.).
15. Соотношение между понятием (его содержанием) и лексическим значением термина. Виды семантической неадекватности понятийных и лексических значений терминов.
16. Синонимия терминов, ее виды (дублетность, вариантность, квазисинонимия, эквивалентность) и источники возникновения. Количественная оценка синонимии терминов.
17. Паронимия терминов.
18. Омонимия и полисемия терминов, источники ее появления и разновидности.
19. Принципы унификации терминов, комплексная унификация. Гармонизация терминологий на семантическом уровне.
20. Структурный состав терминологии. Синхроническая и диахроническая оценка структурных типов терминов.
21. Методы диахронического исследования терминологий. Источники формирования терминологий. Классификация типов терминообразования.
22. Семантическое терминообразование.
23. Древнейший пласт специальной лексики, его роль в формировании терминологии и свойства.
24. Виды семантических переносов в терминообразовании. Закономерности семантического образования терминов.
25. Историческое изменение характера семантического терминообразования.
26. Заимствование терминов и терминологических элементов. Отношение к заимствованию, внешние и внутренние причины заимствования.
27. Ассимиляция заимствований, ее этапы и особенности. Технология заимствования. Интернационализация терминов.
28. Морфологическое терминообразование и его виды. Формализация средств отражения категориальной принадлежности термина. Синонимия и омонимия суффиксов.
29. Синтаксическое терминообразование. Терминологические словосочетания, их модели, роль в терминологии, статус и особенности.
30. Морфолого-синтаксическое терминообразование – статус этого способа специальной номинации и роль в компрессии формы терминов.
31. Эллипсис и процесс образования эллиптических форм терминов. Особенности образования эпонимических и топонимических терминов.
32. Словосложение и основосложение, правописание и изменение элементов сложных терминов как показатель степени развития композиции.
33. Номены как этап развития терминологий. Особенности развития терминологий современных областей знания.
34. Существующие подходы к упорядочению научной и технической лексики. Особенности терминологий «точных» и гуманитарных наук.
35. Экстралингвистические (социолингвистические) и интралингвистические факторы развития терминологий.
36. Параметрическое описание терминологий как основа сопоставления терминоведческих исследований. Виды параметров, особенности и проблемы формирования терминологий математики, наук о земле, химии, биологии, медицины, технических и гуманитарных наук.
37. Роль терминов в отдельных областях деятельности (медицине, праве).

38. Особенности возникновения областей знания, время их появления, их характер, наличие научных школ, состояние в данное время, региональные особенности, область применения, круг пользователей.
39. Семантические тенденции и закономерности развития синонимии, полисемии. Принцип экономии и его влияние на формирование и функционирование терминов.
40. Тенденция к системности. Экономия мышления и три степени мотивированности терминов.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

Оценка «отлично» - студент показывает полные и глубокие знания программного материала, логично и аргументировано отвечает на поставленный вопрос, а также дополнительные вопросы, показывает высокий уровень теоретических знаний.

Оценка «хорошо» - студент показывает глубокие знания программного материала, грамотно его излагает, достаточно полно отвечает на поставленный вопрос и дополнительные вопросы, умело формулирует выводы. В тоже время при ответе допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» - студент показывает достаточные, но не глубокие знания программного материала; при ответе не допускает грубых ошибок или противоречий, однако в формулировании ответа отсутствует должная связь между анализом, аргументацией и выводами. Для получения правильного ответа требуется уточняющие вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» - студент показывает недостаточные знания программного материала, не способен аргументировано и последовательно его излагать, допускаются грубые ошибки в ответах, неправильно отвечает на поставленный вопрос или затрудняется с ответом.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Межгосударственное образовательное учреждение высшего образования
«Российско-Таджикский (Славянский) университет»
Кафедра современного русского языка

Темы рефератов по дисциплине «Терминоведение и терминография»

1. Генетическая, структурная, семантическая и прагматическая типология терминов.
2. Научное понятие и его основные признаки. Единичные, собирательные и общие понятия.
3. Иерархические связи как средство выражения отношений между понятиями одной категории. Основные категории понятий в естественных и технических науках.
4. Логический класс и деление объема понятия. Правила деления объема понятий.
5. Классификация как особая форма деления объема понятий. Последовательная, параллельная и смешанная классификация. Классификация и систематизация понятий.
6. Проблемы определения понятий и виды дефиниций. Правила определения понятий, требования к дефинициям и типичные ошибки в их построении.
7. Структурный состав терминологии. Синхроническая и диахроническая оценка структурных типов терминов.
8. Методы диахронического исследования терминологий. Источники формирования терминологий. Классификация типов терминообразования.
9. Семантическое терминообразование.

10. Аббревиация, ее развитие как продолжение процесса композиции. Типология аббревиатур. Особенности современной акронимии.
11. Эволюция средств терминообразования и ее связь с развитием области знания.
12. Роль терминов в отдельных областях деятельности (медицине, праве).
13. Сопоставительно-терминоведение и особенности реализации параметров в разных языках.
14. Сопоставительно-терминоведение и особенности реализации параметров в разных языках.
15. Экстралингвистические (социолингвистические) и интралингвистические факторы развития терминологий.

Методические рекомендации по написанию, требования к оформлению

Требования к содержанию:

- материал, использованный в реферате, должен относиться строго к выбранной теме;

- необходимо изложить основные аспекты проблемы не только грамотно, но и в соответствии с той или иной логикой (хронологической, тематической, событийной и др.)

- при изложении следует сгруппировать идеи разных авторов по общности точек зрения или по научным школам;

- реферат должен заканчиваться подведением итогов проведенной исследовательской работы: содержать краткий анализ-обоснование преимуществ той точки зрения по рассматриваемому вопросу, с которой Вы солидарны.

Объем и технические требования, предъявляемые к выполнению реферата.

Объем работы должен быть, как правило, не менее 12 и не более 20 страниц.

Работа должна выполняться через одинарный интервал 14 шрифтом, размеры оставляемых полей: левое - 25 мм, правое - 15 мм, нижнее - 20 мм, верхнее - 20 мм. Страницы должны быть пронумерованы. Расстояние между названием части реферата или главы и последующим текстом должно быть равно трем интервалам.

Фразы, начинающиеся с "красной" строки, печатаются с абзацным отступом от начала строки, равным 1 см.

При цитировании необходимо соблюдать следующие правила: текст цитаты заключается в кавычки и приводится без изменений, без произвольного сокращения цитируемого фрагмента (пропуск слов, предложений или абзацев допускается, если не влечет искажения всего фрагмента, и обозначается многоточием, которое ставится на месте пропуска) и без искажения смысла; каждая цитата должна сопровождаться ссылкой на источник, библиографическое описание которого должно приводиться в соответствии с требованиями библиографических стандартов

Критерии оценки:

- Оценка «отлично» – выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.
- Оценка «хорошо» – основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

- Оценка «удовлетворительно» – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы; во время защиты отсутствует вывод.
- Оценка «неудовлетворительно» – тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

Составитель _____ Султанова Р.М.
«___» _____ 20__ г.

Оформление титульного листа для реферата:

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ЖУРНАЛИСТИКИ И МЕДИАТЕХНОЛОГИЙ
КАФЕДРА СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА
РЕФЕРАТ
по дисциплине «Терминоведение и терминография»
на тему:
«Сопоставительное терминоведение и особенности реализации параметров в
разных языках»

Работу выполнил(а) студент(ка)
Иванова И.И.
гр. ПЕР-721
Научный руководитель:
д.ф.н., доцент Султанова Р.М..

Душанбе 2023

«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

**ФАКУЛЬТЕТ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ЖУРНАЛИСТИКИ И
МЕДИАТЕХНОЛОГИЙ**

КАФЕДРА СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА
Утверждено на заседании кафедры

протокол № _____ от «___» _____ 20__ г.
Заведующий кафедрой _____

Тесты по дисциплине «Терминоведение и терминография»

1. Дайте определение понятию «термин»

- А) номинативное слово или словосочетание (имя существительное или словосочетание с именем существительным в качестве опорного слова), принимаемое для наименования общих понятий.
- В) это наименования единичных понятий, а также конкретной массовой продукции, воспроизводимой по одному и тому же образцу заданное число раз
- С) это специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых сформировавшихся понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину.

2. Дайте определение понятию «предтермин»

- А) номинативное слово или словосочетание (имя существительное или словосочетание с именем существительным в качестве опорного слова), принимаемое для наименования общих понятий.
- В) это наименования единичных понятий, а также конкретной массовой продукции, воспроизводимой по одному и тому же образцу заданное число раз
- С) это специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых сформировавшихся понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину.

3. Дайте определение понятию «номен»

- А) номинативное слово или словосочетание (имя существительное или словосочетание с именем существительным в качестве опорного слова), принимаемое для наименования общих понятий.
- В) это наименования единичных понятий, а также конкретной массовой продукции, воспроизводимой по одному и тому же образцу заданное число раз
- С) это специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых сформировавшихся понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину.

4. Дайте определение понятию «терминоид»

- А) номинативное слово или словосочетание (имя существительное или словосочетание с именем существительным в качестве опорного слова), принимаемое для наименования общих понятий.
- В) это наименования единичных понятий, а также конкретной массовой продукции, воспроизводимой по одному и тому же образцу заданное число раз
- С) специальная лексема, используемая для называния недостаточно устоявшихся (формирующихся) и неоднозначно понимаемых понятий, не имеющих чётких границ, а значит и дефиниций.

5. Дайте определение понятию «прототермин»

- А) номинативное слово или словосочетание (имя существительное или словосочетание с именем существительным в качестве опорного слова), принимаемое для наименования общих понятий.
- В) это наименования единичных понятий, а также конкретной массовой продукции, воспроизводимой по одному и тому же образцу заданное число раз

С) это специальные лексемы, появившиеся и применяющиеся до появления наук, и поэтому они называют не понятия (которые возникают с появлением науки), а специальные представления.

6. Дайте определение понятию «терминоведение»

А) наука, изучающая специальную лексику с точки зрения её типологии, происхождения, формы, содержания (значения) и функционирования, а также использования, упорядочения и создания.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) Наука, изучающая сравнительное исследование особенностей отдельных терминологий с целью установления общих свойств терминологий и особенностей отдельных терминологий, обусловленных характером отражаемых ими областей знания.

7. Дайте определение понятию «общее терминоведение»

А) наука, изучающая специальную лексику с точки зрения её типологии, происхождения, формы, содержания (значения) и функционирования, а также использования, упорядочения и создания.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) Наука, изучающая сравнительное исследование особенностей отдельных терминологий с целью установления общих свойств терминологий и особенностей отдельных терминологий, обусловленных характером отражаемых ими областей знания.

8. Дайте определение понятию «типологическое терминоведение»

А) наука, изучающая специальную лексику с точки зрения её типологии, происхождения, формы, содержания (значения) и функционирования, а также использования, упорядочения и создания.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) Наука, изучающая сравнительное исследование особенностей отдельных терминологий с целью установления общих свойств терминологий и особенностей отдельных терминологий, обусловленных характером отражаемых ими областей знания.

9. Дайте определение понятию «сопоставительное терминоведение»

А) наука, изучающая специальную лексику с точки зрения её типологии, происхождения, формы, содержания (значения) и функционирования, а также использования, упорядочения и создания.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) Наука, занимающаяся сравнительным исследованием общих свойств и особенностей специальной лексики разных языков, например, русского и английского.

10. Дайте определение понятию «семасиологическое терминоведение»

А) наука, занимающаяся исследованием проблем, связанных со значением (семантикой) специальных лексем, изменением значений и всевозможными семантическими явлениями — полисемией, омонимией, синонимией, антонимией, гипонимией

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) Наука, занимающаяся сравнительным исследованием общих свойств и особенностей специальной лексики разных языков, например, русского и английского.

11. Дайте определение понятию «ономасиологическое терминоведение»

А) наука, исследующая структурные формы специальных лексем, процессы наименования специальных понятий и выбора оптимальных форм наименований.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) Наука, занимающаяся сравнительным исследованием общих свойств и особенностей специальной лексики разных языков, например, русского и английского.

12. Дайте определение понятию «историческое терминоведение»

А) наука, исследующая структурные формы специальных лексем, процессы наименования специальных понятий и выбора оптимальных форм наименований.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) наука, изучающая историю терминологий для того, чтобы вскрыть тенденции их образования и развития и с их учетом дать правильные рекомендации по их упорядочению.

13. Дайте определение понятию «функциональное терминоведение»

А) наука, исследующая структурные формы специальных лексем, процессы наименования специальных понятий и выбора оптимальных форм наименований.

В) Наука, изучающая современные функции термина в различных текстах и ситуациях профессионального общения и подготовки специалистов, а также особенностей использования терминов в речи и компьютерных системах.

С) наука, изучающая историю терминологий для того, чтобы вскрыть тенденции их образования и развития и с их учетом дать правильные рекомендации по их упорядочению.

14. Дайте определение термину «терминоведческая теория текста»

А) теория, составляющая структурные формы специальных лексем, процессы наименования специальных понятий и выбора оптимальных форм наименований.

В) теория, характеризующая современные функции термина в различных текстах и ситуациях профессионального общения и подготовки специалистов, а также особенностей использования терминов в речи и компьютерных системах.

С) теорию, лежащую на стыке терминоведения и частной теории текста и занимающуюся вопросами типологии текстов, содержащих термины, терминологическим анализом текста и текстовым анализом термина.

15. Дайте определение понятию «Терминография»

А) наука, исследующая структурные формы специальных лексем, процессы наименования специальных понятий и выбора оптимальных форм наименований.

В) Наука, изучающая наиболее общие свойства, проблемы и процессы, происходящие в специальной лексике, а частное или отраслевое терминоведение занимается изучением специальной лексики и понятий отдельных областей знания конкретных языков.

С) наука о составлении словарей специальной лексики

16. Какие языковые единицы не могут выступать в качестве предтермина

А) сочинительное словосочетание;

В) сочетание, содержащее причастный или деепричастный оборот.

С) сочетание, основанное на подчинительной связи

17. Какие критерии не характерны для предтерминов

А) временный характер, неустойчивость формы,

В) невыполнение требований краткости и общепринятости,

С) зафиксированное в словарях научное понятие

18. В структуру терминоведения не входит

А) семасиологическое терминоведение;

В) когнитивное терминоведение;

С) эпистемиологическое терминоведение.

19. Антропологистика – раздел

А) исторического терминоведения;

В) сопоставительного терминоведения;

С) функционального терминоведения.

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено более 80% заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено более 60% заданий;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено более 40% заданий;
оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено менее 40% заданий.

Составитель

Р.М.Султанова